Courrier du lecteur

Cher Monsieur Cavin,

Dans l'édition 4/2006 de *forum*, vous avez publié l'article «Les instruments chirurgicaux – Aspects normatifs et matério-vigilance», dans lequel vous vous référez notamment à l'EN ISO 7153-1.
Or, étant donné que de nombreux fabricants sont établis à Tuttlingen et que nous travaillons essentiellement avec les numéros de matière DIN, je souhaiterais attirer votre attention sur la norme DIN 58 298:2005, qui contient un tableau fort utile: celui-ci recense en effet les numéros de matière DIN, les noms abrégés des matières (p. ex. X20Cr13), les lettres de référence selon l'ISO 7153-1, l'indice de dureté HRC ainsi que le domaine d'utilisation.

Par conséquent, je pense que cette norme – et plus particulièrement ce tableau – peuvent s'avérer très utiles pour vous.
Avec mes meilleures salutations de Tuttlingen.

Müller, Rainer
Contrôle qualité

MEDICON eG,
Chirurgiemechaniker-Genossenschaft
Email: rainer.mueller@medicon.de ■

Tableau 1 – Matières, duretés et domaines d'utilisation

Chiffre réf.	**Lettre réf.** selon DIN EN ISO 7153-1	**Numéros matières** selon DIN EN 10088-1	**Nom abrégé matière** selon DIN EN 10088-1	**Dureté** en Rockwell (HRC) pour instruments prêts à l'emploi	**Domaine d'utilisation**														
					Elévateurs / raspatoires	Pincettes	Ciseaux	Pinces à circlip	Pinces gouges / poinçons à os	Pinces à branches	Conchotomes	Scalpels / couteaux	Ecarteurs	Sondes	Ciseaux-burins / curettes	Marteaux	Porte-aiguilles	Agrafes (creuses)	Manches (massifs)
5	B	1.4021	X20Cr13	44-48	X	X	X[c]	X	X	X	X		X	X	X		X		
1	A[a]	1.4024[b]	X15Cr13	42-48		X		X		X			X	X			X		
4	D	1.4034	X46Cr13	50-58	X		X		X		X	X			X				
4	I	1.4116	X50CrMoV15	52-58	X		X		X		X	X			X				
4	H	1.4117[b]	X38CrMoV15	50-58	X		X		X		X	X			X				
	L	1.4104	X14CrMoS17													X			X
	N	1.4305	X8CrNiS18-9										X	X[d]	X[d]	X			X
2	M	1.4301	X5CrNi18-10			X							X	X				X	
3	P	1.4401	X5CrNiMo17-12-2			X	X	X					X	X					

[a] Teneur C limitée 0,14 – 0,17 ; teneur Cr limitée 12 - 14
[b] Pas inclus dans DIN EN 10088-1
[c] Uniquement pour ciseaux avec métal dur
[d] Pour tiges flexibles

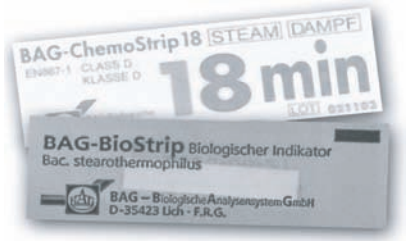
Almedica SA, CH-3285 Galmiz

BAG Stérilisation

GAMME COMPLETE DE PRODUITS :

- **BAG HeliPac®** pour la stérilisation à la vapeur 134°/18min avec contrôle de sécurité pour corps creux et marchandises poreuses
- **Tosi® LumCheck** pour le contrôle de l'efficacité de nettoyage des automates de lavage et de désinfection
- **BAG indicateurs chimiques :** *ChemoStrip* 121°, 134°, 134°/18min, *Integraph*, *GasCheck EO* (oxid diéthylène), *Cross-Check F* (formaldéhyde), *Cross-Check P* (plasma), *RePac* 121°, 134°, 134°/18min, *Dry Checks*
- **BAG indicateurs biologiques :** *BAG BioStrip*, *BAG DEWA Test* etc.
- **BAG Bowie-Dick-Tests :** application unique / multiple

Plus d'informations : 026 672 90 90 www.almedica.ch



ISO 9001:2000 CERTIFIED

ALMEDICA
SPECIFIC IN MEDICAL DIAGNOSTICS
ALMEDICA AG, HAUPTSTR. 76, CH-3285 GALMIZ
TEL +41(0)26 672 90 90 FAX +41(0)26 672 90 99
OFFICE@ALMEDICA.CH WWW.ALMEDICA.CH